



凤凰文库·历史研究系列

美国外交文件中的 日军南京暴行研究

杨夏鸣 著

江苏人



凤凰文库·历史研究系列

美国外交文件中的 日军南京暴行研究

杨夏鸣 著



江苏人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

美国外交文件中的日军南京暴行研究/杨夏鸣著

—南京:江苏人民出版社,2017.10

(凤凰文库·历史研究系列)

ISBN 978-7-214-21133-0

I. ①美… II. ①杨… III. ①南京大屠杀—史料

IV. ①K265.606

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 189363 号

书 名 美国外交文件中的日军南京暴行研究

著 者 杨夏鸣

责任编辑 戴宁宁 莫莹萍

装帧设计 姜 嵩

出版发行 江苏人民出版社

出版社地址 南京市湖南路 1 号 A 楼,邮编:210009

出版社网址 <http://www.jspph.com>

照 排 江苏凤凰制版有限公司

印 刷 江苏凤凰通达印刷有限公司

开 本 652 毫米×960 毫米 1/16

印 张 20.75 插页 4

字 数 264 千字

版 次 2017 年 12 月第 1 版 2017 年 12 月第 1 次印刷

标准书号 ISBN 978-7-214-21133-0

定 价 52.00 元

(江苏人民出版社图书凡印装错误可向承印厂调换)

序

张连红

在纪念南京大屠杀遇难同胞 80 年周年即将到来之际，夏鸣先生的大作《美国外交文件中的日军南京暴行研究》顺利出版了。作为研究同仁和多年老友，有幸先睹为快，首先对夏鸣先生大作的出版表示热烈祝贺！

夏鸣先生毕业于南京大学国际关系史专业，曾在南京大学-霍普金斯大学中美文化研究中心学习。在我们研究南京大屠杀的团队中，夏鸣先生精通英文，具有国际视野，是一位不可或缺的学者。早在 1995 年，张纯如女士第一次来南京调查南京大屠杀幸存者和查阅资料时，夏鸣先生曾担任她的翻译。张纯如女士的成名作《南京浩劫——被遗忘的大屠杀》出版后，夏鸣先生是该书中文版的译者。2000 年南京师范大学南京大屠杀研究中心组织翻译的《魏特琳日记》，夏鸣先生是最为重要的译者之一。在张宪文先生主持的 72 卷《南京大屠杀史料集》中，夏鸣先生承担了《东京审判》《美国外交文件》《英美报刊报道》等多册英文资料的搜集整理翻译工作。近十余年，夏鸣先生曾先后数次专程前往美国国家档案馆，查阅南京大屠杀档案文献资料，多次应邀前往美国哈佛大学、布朗大学、

迈阿密达德学院(Dade College)等参加学术研讨会和报告会,参与和协助国外多部南京大屠杀纪录片的拍摄,用流利的英文发表有关南京大屠杀的演讲,在国际舞台上向世界讲述南京大屠杀的故事。

由于夏鸣先生对南京大屠杀的研究极具特色,2011年,他申报的“美国外交文件中的南京暴行研究”课题获得国家社科基金的立项资助。其后经过近六年的潜心研究,该项研究成果获得了评审专家的高度评价,并顺利通过结项。现该项成果即将付梓出版,作为该书最早的读者之一,谈几点读后感,与各位分享。

关于南京大屠杀暴行的定位。中国学界开始重视南京大屠杀研究起于1980年代日本右翼教科书事件。由于受到日本右翼否定论的影响,长期以来,我们在研究南京大屠杀的过程中,往往更多地从中国受害者的视角,将南京大屠杀定位为日本侵华暴行中一个典型事件,研究的目的重在揭露日军南京大屠杀暴行。而夏鸣先生的新著则从美国外交文件资料出发,从美国政府和民众的视角来观察日军在南京的暴行,其观察起于1937年8月15日日军对南京近四个月的无差别轰炸,到12月12日袭击美国“帕奈”号军舰,再到南京大屠杀。这一研究时空的放大以及观察与受害主体的转换,对我们重新思考南京大屠杀的定位具有十分重要的启迪意义:一是南京大屠杀显然不是一个孤立偶发的暴行,从日军对南京进行无差别轰炸、袭击英美军舰货船到占领后的大屠杀,这是一个连续不断的系列暴行;二是南京暴行的受害国不仅只是中国,而且还包括美国在内的一些西方列强国家;三是包括南京大屠杀在内的日军南京暴行,在当时已经引起世界舆论,特别是美国政府和民众的关注,它不仅仅是发生在中日战争之间的暴行事件,同时也是一起国际性的暴行事件。

二、关于南京大屠杀发生的原因。30余年来,国内外学界对南京大屠杀发生的原因进行了较为深入系统的研究,夏鸣先生的新著则从美国外交文件中梳理了当年美国外交官对南京大屠杀发生原因的分析和思考。美国外交官认为日军在南京发生的一系列暴行,其主要原因有:一是“消除西方影响说”,即为了消除西方人在中国人心目中的地位。二是“奖赏与报复说”,即“抢劫、强奸和屠杀的许可正是对获胜日本军队的正常奖赏”。三是“失控说”,包括美国总统罗斯福在内的一些美国外交官认为,日本政府已经失去了对日本占领军的控制。美国外交官在外交文件中还报告了日本方面对南京暴行原因的解釋,如日本上层军官对士兵暴行的放纵、日军当局对日军士兵控制力不足、日本军队供应力不足及军队纪律松弛等。今天当我们读到当年美国外交官根据各种特殊渠道所搜集和破译的情报,读到他们对南京暴行原因所作的综合分析和判断,虽然感觉较为零散和感性,却从另一视角揭示了日军南京暴行的真实性。当时不仅美国政府和媒体高度关注,而且日本政府高层包括广田外相等对南京暴行的发生也非常明了,只是当时对日本国内民众进行了舆论封锁。

三、关于日军南京暴行的美国反应。1931年日军侵略中国,打破了第一次世界大战后远东国际关系的平衡,触犯了美国等列强在中国的利益。但是,由于世界经济危机,1930年代的美国盛行孤立主义思潮,并没有对日本的扩张采取行动。1937年7月,日本扩大全面侵略战争,其后日军在南京的暴行持续不断侵犯到美国的利益,特别是在占领南京前夕,日军击沉美国军舰“帕奈”号事件的发生,促使美国政府特别是罗斯福总统进行了有力回应,包括罗斯福发表芝加哥“隔离演说”、讨论包括英美海军联合海上封锁日本、实施经济制裁、冻结日本在美财产、扩大对日“禁运”、舆论揭

露日军暴行等方案。虽然这些应对方案最后都未能进入实际操作阶段,但日军在南京的暴行导致美国民意反对日本的倾向日益增强,民众抵制日货运动也不断升级。所以,我们沿着夏鸣先生新著的深入分析,可以得出日军南京暴行最后成为促使太平洋战争爆发不可忽视的重要因素。

另外,由于夏鸣先生运用了美国外交档案文献、美国政府官员的私人日记和美国时人调查报告等大量第一手原始资料,挖掘了许多鲜为人知的历史事实,诸如日本拒绝美国设立南京防空“安全区”的倡议、“多德电报”中有关中国遇难的人数、罗斯福总统对日军暴行的反应、美国民众抵制日货运动等,这些新论述极大地拓展了南京大屠杀研究的视野和空间。

2015年10月10日,南京大屠杀档案正式入选世界记忆遗产名录。如何用世界的眼光来研究、思考南京大屠杀,推动世界人民共同反省人类悲剧,无疑是我们今后亟需努力的方向。在纪念南京大屠杀遇难同胞80周年之际,夏鸣先生新著《美国外交文件中的日军南京暴行研究》的出版,标志着国内南京大屠杀研究的国际化水平迈上了新台阶。

2017年10月25日于南京仙林

目 录

序 1

导 言 1

一、缘起 1

二、研究综述 4

三、研究内容 6

四、资料来源 8

第一章 初露端倪 12

第一节 轰炸南京 12

一、对非军事目标的轰炸 12

二、拒绝同意设立“安全区” 18

第二节 赶走外国人 23

一、大规模空袭威胁 23

二、美国国务院的回应 26

三、美国大使的误判 30

第三节 变本加厉 37

一、轰炸南京升级 37

- 二、空袭其他城市 40
- 三、国际社会的反应及日本的应对 44

第二章 “帕奈”号事件 48

- 第一节 事件经过 48
 - 一、留守南京 48
 - 二、遭遇袭击 50
- 第二节 美日交涉 57
 - 一、初步交涉 57
 - 二、节外生枝 63
 - 三、内阁会议 66
- 第三节 事件分析 74
 - 一、“意外”vs“故意” 74
 - 二、谁是罪魁祸首 82
 - 三、事件的含义 90

第三章 欲盖弥彰 92

- 第一节 阻碍外国大使馆恢复工作 92
 - 一、拖延外交官返宁 92
 - 二、干扰美国大使馆恢复通讯 97
- 第二节 阻扰外国人前往南京 100
 - 一、医护人员 100
 - 二、传教士和商人 104
- 第三节 限制信息的传播 110
 - 一、送走外国记者 110
 - 二、警告拉贝 115
 - 三、单程通行证 116

第四章 罄竹难书 120

- 第一节 侵犯外交机构和人员 120
 - 一、美国大使馆 120

二、阿利森被打事件	130
第二节 侵害中国平民生命和财产	137
一、美国大使馆的调查报告	137
二、外交电报中的暴行	165
三、“广田电报”与“多德电报”	174
四、中国人遭受的财产损失	181
第三节 对外国机构和个人的侵害	184
一、机构的财产损失	184
二、个人财产损失	198
三、人身侵犯	216
四、发生在其他地区的侵害	225
第五章 原因与影响	236
第一节 南京暴行的原因	236
一、美国官员的分析	236
二、日本官员的解释	240
第二节 南京暴行的影响	245
一、罗斯福的回应	245
二、美国民意的变化	266
三、美国抵制日货运动	272
结 语	298
参考文献	307
本书常见外国人名翻译对照表	313
后 记	319

导言

一、缘起

在相当一段时期内,日本右翼否定南京大屠杀的一个重要论点就是所谓的“不知道说”,即在东京审判之前世人并不知道日军的南京暴行,因此,包括南京大屠杀在内的日军南京系列暴行是东京审判编造出来的。如田中正明将其著作一节的题目定为“第一次知道的‘南京大屠杀’”^①;藤冈信勝也称,南京大屠杀是东京审判“突然提出的”^②;竹本忠雄、大原康男称,当时日本高官“没有人知道南京大屠杀”^③;松村俊夫称,从东京审判到南京审判“非常清楚地让人看到此事作为谣传的成长过程”^④。尽管上述论调无论在史实上,还是在逻辑上都完全站不住脚,但在日本却有着广泛的影响,因此,让史实说话显得非常必要。

① 田中正明:《“南京虐殺”の虚構——松井大将の日記をめぐって》,日本教文社,1984年版,第287—289页。

② 自由主义史观研究会编:《教科書が教えない歴史》,日本产经新闻社,1996年版,第72页。

③ 竹本忠雄、大原康男:《再審“南京大虐殺”——世界に訴える日本の冤罪》,日本明成社,2000年版,第65页。

④ 松村俊夫:《“南京虐殺”への大疑問》,日本展转社,1998年版,第396页。

另外,日本右翼还不遗余力地将否定南京暴行的相关著作和论文翻译成英文,并建立英文网站,向英语世界免费推介他们的“研究成果”。如田中正明有英文译著 *What Really Happened in Nanking: The Refutation of a Common Myth* (《南京究竟发生了什么:反驳一个常见的神话》);竹本忠雄、大原康男有 *The Alleged Nanking Massacre: Japan's rebuttal to China's forged Claims* (《所谓的南京大屠杀:日本对中国伪造的故事的反驳》);东中野修道有 *The Nanking Massacre: Fact Versus Fiction—A Historian's Quest for the Truth* (《南京大屠杀:事实 vs 虚构——一个历史学家对真相的探寻》)、*Analyzing the “Photographic Evidence” of the Nanking Massacre* (《分析南京大屠杀的图片证据》)和 *Top-Secret Chinese Nationalist Documents Reveal the Truth about the Nanking Incident* (《中国国民党的绝密文件揭示了南京事件的真实情况》);茂木弘道有 *China's Anti-Japanese Propaganda Warfare in the United States* (《中国在美国的反日宣传战》);阿罗健一有 *The Nanking Hoax: A Historian Analyzes the Events of 1937* (《南京的恶作剧:一个历史学家对 1937 年事件的分析》);黑木悟有 *American Missionaries Who Played a Significant Role in Anti-Japanese Propaganda Warfare* (《美国传教士在反日宣传战争中扮演了一个重要的角色》);松村俊夫有 *No American Witnessed the Nanjing “Massacre”* (《没有美国人见证过南京大屠杀》);富泽繁信有 *Using Primary Sources to Clarify the Nanking Incident* (《用一手资料澄清南京事件》)。^①

除了一些明显罔顾事实、颠倒黑白和荒唐的逻辑推理外,我们也应该看到日本右翼试图以学术研究的形式,并以英文为载体来表达他们的观点,在英语世界,特别是在美国学术界,争夺这个问题的话语权。从上

^① 详情参见杨夏鸣、吴泽林:《日本屠杀虚构派“外宣”研究:现状与影响》,《南京大学学报》,2013年第3期。

面的英文题目可以看出,由于南京暴行的许多一手资料来自留在南京的美国公民的日记、信件等,所以一些日本右翼将其批判目标对准了留在南京的美国传教士、其他人士及所谓的“中国在美国的反日宣传”,并以“用一手资料澄清南京事件”这样看起来似乎是学术研究和价值中立的标题来实现其否定日军南京暴行的目的。

因此,用英文的一手资料进行相关的研究不仅是反驳日本右翼的需要,更是深化日军南京暴行研究之必须。本研究正是基于这一考虑,并选择美国外交文件——这一独特的一手资料进行相关的研究。

之所以选择这一研究课题,原因有四:一是美国驻南京大使馆与美国国务院之间的通讯涵盖了这一时段的全过程。时间跨度从1937年8月15日,即日本飞机开始对南京进行轰炸,到1938年10月15日,当天日本士兵侵犯位于南京郊区铜井的美国教堂,并烧毁美国国旗。这些资料包括电报及通过外交邮路邮寄的信函,是丰富的一手史料。尽管美国外交文件关注日本军队不法行为的焦点是对美国利益的侵害,包括非法闯入美国房产、侵害美国公民人身权利及美国财产,但由于在美国房产内,如金陵大学、金陵女子文理学院、鼓楼医院等都有大量的中国居民在避难,因此美国外交文件也展示了日军在南京暴行的一个重要方面,具有很强的代表性。可以说在这一时间跨度内,美国外交文件完整地呈现了日本军队在南京的行为模式。二是第三方外交档案的可靠性和权威性。基于这些档案的研究更容易体现或是实现价值中立的学术规范,而非仅仅从民族主义的立场上来声讨日本右翼。三是尽管本研究并非是用英文来写作的,但绝大部分注释都是规范的英文注释,读者很容易查到相关的英文资料来源,这在一定程度上也是对日本南京大屠杀“虚构派”在美国推销其观点的一种回应,特别是几乎所有的英文资料均来自美国外交档案以及时为美国决策者的回忆录、日记等,其说服力是其他资料无法比拟的。最后,也是最重要的,就是本研究关注的一个焦点为如此众多的反映日军暴行的资料对美国政府、美国官员、美国民众以及美国对日

政策产生了哪些影响。这是之前相关研究未曾涉足的领域,尚属空白,这对深化日军南京暴行的研究有着重要的学术价值和现实意义。

二、研究综述

早在1992年,日本“南京事件调查研究会”(左翼)编译出版的《南京事件资料》就收录了美国驻华外交官致国务院的部分电报,这也是国内外最早系统地收集和出版美国外交文件中南京暴行的相关史料。^① 但就数量而言,其仅占美国国务院相关文献的十分之一,而且在翻译方面也存在不少错误,更没有进行系统的研究。

2012年,南京出版社出版了美国学者陆束屏编译的《美国外交官的记载——日军屠杀与浩劫后的南京城》。该书的特点:一是围绕1938年1月7日返回南京的美国大使馆三等秘书阿利森(John. M. Allison)发给国务院的电报和调查报告的内容展开。就史料而言,这也是迄今为止围绕这一主题(阿利森至国务院电报)收集最全面、完整的一本书,包括了日军在南京的种种暴行,但这些暴行主要是针对美国人及对美国公私财产的抢劫和破坏的内容。二是作者花费了大量时间对相关电报和报告中出现的人和事进行了考证,并在注释中加以说明和解释,方便了读者,难能可贵。该书的不足之处:一是只有阿利森的电报或报告,没有收录国务院的回复电报,更没有这些报告对美国决策者、美国民众产生了何种影响的分析研究。总体上看,该书仍停留在证明日军南京暴行存在的思路之上。二是每个章节收录的电报并非总是与章节的题目相一致。如第三部分题目为“爱利生(阿利森)遭日军侮辱”,但本章节收集的资料中有相当一部分内容与阿利森被日军殴打无任何关联。^②

迄今为止,尽管尚未见有关日军南京暴行对美国对日政策影响的专

^① 南京事件调查研究会编:《南京事件资料》,日本青木书店,1992年版。

^② 陆束屏编译:《美国外交官的记载——日军屠杀与浩劫后的南京城》,南京出版社,2012年版。

题研究,特别是将日军占领南京后的屠杀、抢劫、强奸、纵火等暴行作为影响变量的研究,但1939年美国著名的战争研究和国际法专家昆西·赖特(Quincy Wright)和卡尔·纳尔逊(Carl J. Nelson)在美国《民意季刊》(*The Public Quarterly*)发表了题为《美国对日本和中国态度:1937—1938》的文章。他们的研究结论为:第一,在其研究的时间段里美国民意从未出现过支持日本的情况。第二,卢沟桥事件爆发后,美国民意对日本所持的负面评价持续加强。9月份随着日本对南京进行的大规模轰炸及对其他中国城市的轰炸造成大量平民伤亡的报道,美国民意对日本所持的负面评价达到顶点。10月5日罗斯福发表了“隔离”演讲,第二天,国联和美国国务院宣布日本为侵略方后,美国民意由于担心美国卷入战争,因而对日本的反对态度有所缓解。但在11月日本占领上海后,民意对日本的负面评价有所增强。12月由于“帕奈”号事件,特别是日本占领南京后的暴行被报纸广泛报道,美国民意对日本的负面评价达到一个新的高度。至于“帕奈”号事件和南京暴行哪一个对美国民意影响更大,昆西·赖特和卡尔·纳尔逊认为:“12月(民意)对日本的极端敌意毫无疑问部分是‘帕奈’号事件造成的,这一事件直接触及美国的利益,不过对日本在南京暴行的震惊似乎是更加重要的原因。”^①由于民意与罗斯福政府外交政策之间存在着紧密的关联度,因此从这个意义上说,南京暴行对美国对日政策的影响是显而易见的。

其他的研究者似乎只了解“帕奈”号事件,或是认为该事件对美国而言更加重要,而将其作为唯一的变量来考察对美国外交政策的影响。如汉密尔顿·佩里(Hamilton Perry)断言日本对“帕奈”号的攻击是故意的,美国“没有退让的打算”,该事件实际上是珍珠港的序曲^②;小约翰·

① Quincy Wright and Carl J. Nelson, *Attitudes Toward Japan and China, 1937—1938*, *The Public Opinion Quarterly*, Vol. 3, No. 1, Jan., 1939, p. 52.

② Hamilton Perry, *The Panay Incident: Prelude to Pearl Harbor*, New York: Macmillan Company, 1969.

海特(John Haight, Jr.)认为1937年10月5日罗斯福对包括日本在内的“侵略国家”进行“隔离”的著名演讲后,并没有像一般所认为的那样,由于遭到民意的反对就放弃了这一想法,而是在“帕奈”号事件后,试图联合英国对日本进行海上封锁。尽管罗斯福将对日本的封锁行动确定为“下一次严重暴行发生后”,但美国于1937年底派海军参谋部的军官前往伦敦落实了罗斯福的这一计划,因此,罗斯福的“隔离”战略是有延续性的^①;孟明铭认为,表面上“帕奈”号事件“由于日本的迅速道歉和美国的克制而平息,但实质上这一事件对美国摆脱孤立主义的羁绊和日本‘南进’战略的确立均产生了重要影响”^②。总的来说,迄今国内外的研究只是将“帕奈”号事件作为变量纳入美国外交政策和美日关系的研究视野。本研究不仅关注“帕奈”号事件对美国外交政策影响,而且将日军占领南京后的暴行作为影响美国民意及美国对日本外交政策的研究变量加以考察。

三、研究内容

本研究认为日本在南京的行为模式(暴行)开始于8月15日对南京及其他中国不设防的城市的轰炸,并造成了大量平民伤亡及非军事设施的毁坏。^③12月12日轰炸并炸沉美国炮艇“帕奈”号,炸沉或重创三艘美国商船也是日军在南京行为模式的一个重要内容;这一行为模式还包括日军在芜湖等周边地区的暴行,除了占领芜湖的第十八师团隶属第十军,而第十军又隶属华中方面军这一因素外,更重要的是日军在芜湖的行为与在南京的十分相像。实际上,在东京审判中,国际检察局收集的

① John M. Haight, Franklin D. Roosevelt and a Naval Quarantine, *The Pacific Historical Review*, Vol. 40, No. 2, May, 1971.

② 孟明铭:《试论日美“帕奈”号事件对两国关系之影响》,《历史教学问题》,2009年第5期。

③ 实际上,日军对南京及其他中国城市的轰炸所引起的国际社会的关注远远超过了对日本在中国其他暴行的关注。国联专门通过决议进行了谴责,西方主要大国都进行了抗议。

有关日军南京暴行的证据也包括了日军在芜湖的暴行。当然,日军占领南京后对放下武器的士兵和平民的大规模的屠杀、对中国妇女大规模的强奸、对中国及外国公民和机构公私财产的抢劫和毁坏,对南京城的纵火是日军南京行为模式的主要方面,更重要的是这些行为模式之间存在内在的联系。这里如果用南京大屠杀来概括这一模式显然存在着概念的内涵与外延的错位,因此,本研究将日军的上述行为模式概括为“日军南京暴行”。

1937年8月15日,日军开始了对南京的轰炸。美国外交文件中有大量电报往来记录了轰炸对南京居民的生命和财产所造成的损失,及美国驻南京外交使团所进行的外交交涉的详细过程。本研究的第一章除了叙述这一过程,以及国际社会对日军轰炸的反应和日本外务省的应对之策外,还分析了日本当局拒绝西方驻南京大使们提出的在南京设立一个可以免遭轰炸的“安全区”的建议的原因,以及日军企图迫使外交使团及外国人撤离南京的意图和目的。

在日本占领南京前,美国大使馆二等秘书艾奇逊等三名外交官直到1937年12月11日才撤离南京^①,而他们撤离所乘坐的美国炮艇“帕奈”号在距南京27英里的长江上游水面遭到了日军飞机轰炸并沉没。作为亲历者,他们不仅留下了大量的有关南京沦陷前的资料,也留下了有关“帕奈”号事件来龙去脉的一手资料。本研究将在第二章重点探讨日军轰炸“帕奈”号的原因及其隐含的逻辑,特别是对在南京“安全区”内避难的中国民众的含义,及其与南京大屠杀之间的关联性进行了探讨。

1937年12月26日,美国大使馆三等秘书阿利森与其他两名外交官奉命返回南京,重新开启艾奇逊等撤离南京后关闭的美国驻南京大使馆。但直到1938年1月6日,日军才允许阿利森一行在南京登陆。在日

^① 12月9日,艾奇逊上午曾返回南京,但在下午3时被迫重返“帕奈”号上,11日“帕奈”号因遭炮火威胁,被迫撤离其停泊的三叉河锚地。